pays: ENGLAND

localité: HARWOOD, LANCASHIRE
['aɹəd]

enquêteur ou compilateur: DR P. WRIGHT

les données sont:

A. recueillies par enquête ☑

date de l'enquête et noms des témoins: 30 September 1975
MRS JANE GREENHALGH
FREDERICK ROGERSON
WILLIAM YATES

B. tirées de sources non-publiées ☐

où ces sources se trouvent-elles?

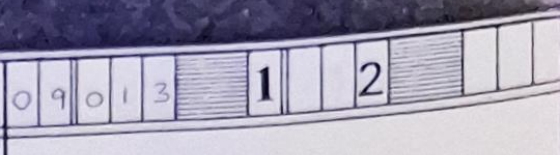
C. tirées de sources publiées ☐

notamment:

Atlas Linguarum Europae
Secrétariat de la Rédaction
Nimègue, , 1973

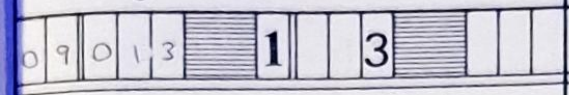
sʊn

Any sun



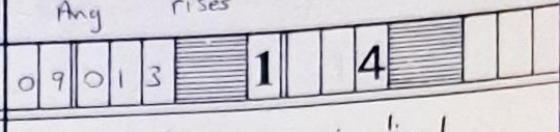
ˈɹ ɹ:ɹɹz

Any rises



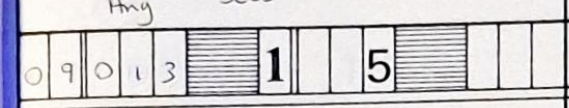
sɛts

Any sets



nʊ gɛɹˈʊp, gʊ tʊ ˈbɛd

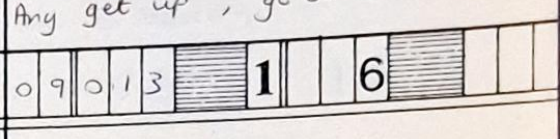
Any get up, go to bed



mɔ̈un

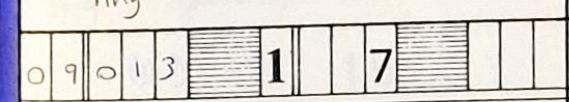
ˈsɪɾə dɹɑd, ˈmɔ̈unt!
sick, dad, the moon (child's word)

Any moon



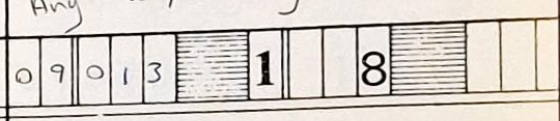
ɔ pɔɹ: deː
poor

Any a poor day



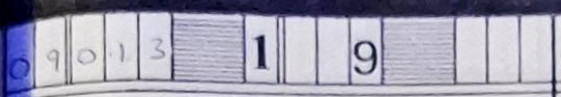
ɪts ˈnaːs

Any Its nice



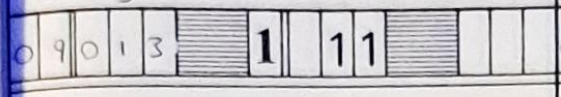
fɑg

Any Fog



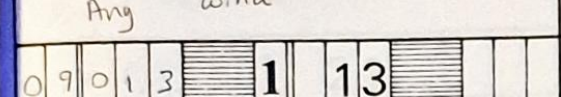
klæ:dz

Ang clouds



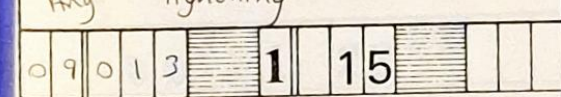
wɪn'd

Ang wind



'lɪɪtnɪn

Ang lightning

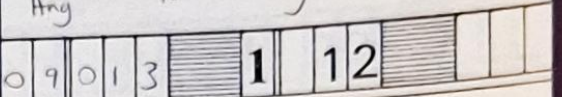


its 'lɪɪtnɪn

Ang its lightning

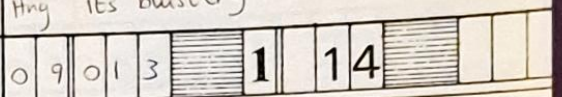
ɪts 'ɹe:nɪn

Ang its raining



ɪts blʌstɚɹ

Ang its blustery



nɔ, 'lɪɪtnɪn

No, lightning Ang.

θʌndɚ

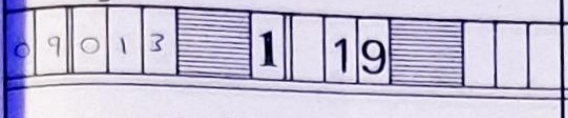
Ang thunder

ˈɹeːnˌboː

Any rainbow

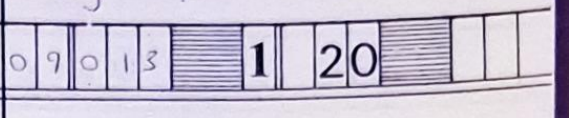
pʊdl

Any puddle



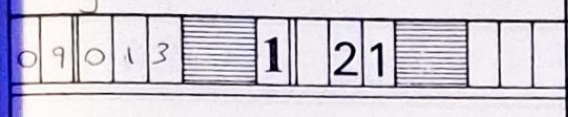
ˈeːlˌsteːnz

Any hailstones



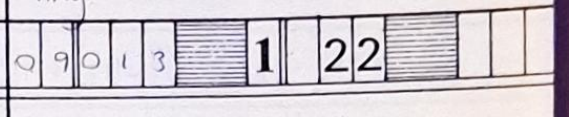
sɪnoː

Any snow



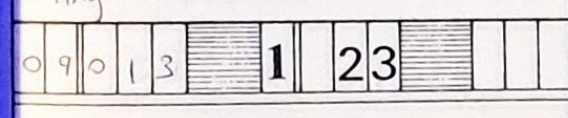
ˈɑːˈsɪklz

Any icicles



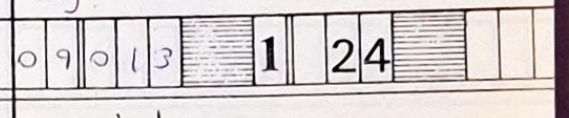
bɹʊk

Any brook



ˈɹɪvɚ

Any river



lɔdʒ

"Some call it [ˈpɒnɪd]"

Reg. lodge

0 9 0 1 3 1 25

le.k

Ang lake

0 9 0 1 3 1 26

sɹi

Ang sea

0 9 0 1 3 1 27

drip

Ang deep

0 9 0 1 3 1 28

ʃalə

Ang shallow

0 9 0 1 3 1 29

ma:ntn̩

Ang mountain

0 9 0 1 3 1 30

ɹl

Ang hill

0 9 0 1 3 1 31

kle:

Ang clay

0 9 0 1 3 1 32

kɔpɔˀ, bɹas

Ang copper, brass

0 9 0 1 3 1 33

led

not lead

Any lead

0 9 0 1 3 1 34

tin

Any tin

0 9 0 1 3 1 35

flower

in conversation flowers

Any flowers

0 9 0 1 3 1 36

thorn, prickle!

Any thorn prickle

0 9 0 1 3 1 37

ear

Any ear

0 9 0 1 3 1 38

bloom

He insists on tulips - not flowers or blooms

Any opens out

0 9 0 1 3 1 39

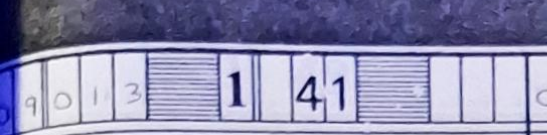
ripen

Any ripen

0 9 0 1 3 1 40

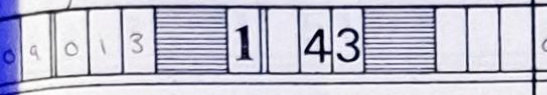
tree

Any tree



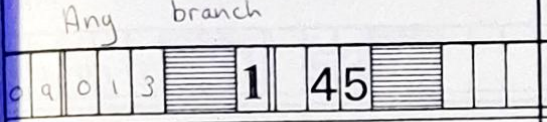
trʊŋk

Ang trunk



bɹanʃ

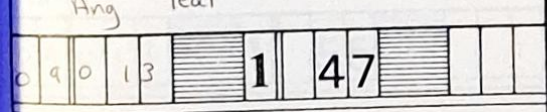
Ang branch



ɹiːf

ɹɛt lɹɔf

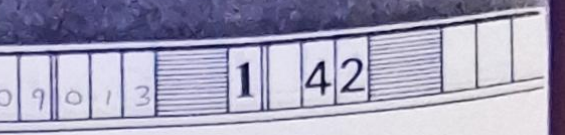
Ang leaf



wʊd

'kɔpɪs "coppice"

Ang wood

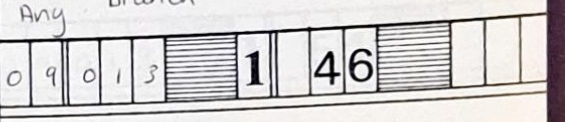


stʊmp

Ang stump

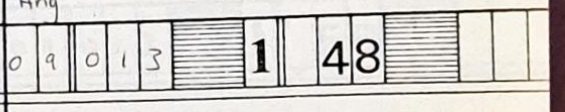
bɹanʃ

Ang branch



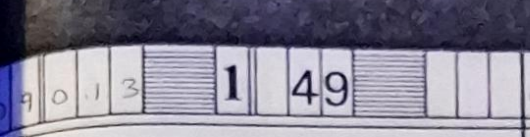
bʊʃ

Ang bush



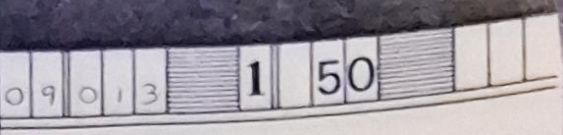
fɜː

Ang fir



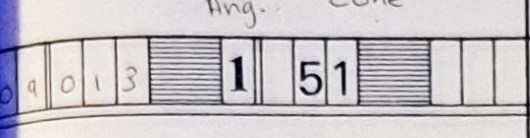
kɔ:n

Ang. cone



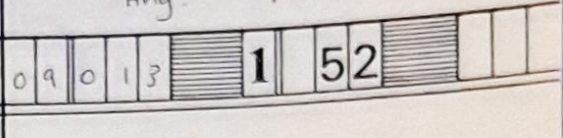
spɹöus

Ang. spruce



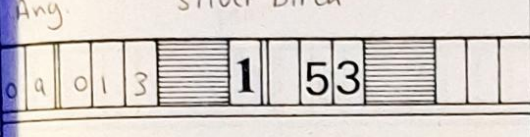
sɪlvə bɔ˞:tʃ

Ang. silver birch



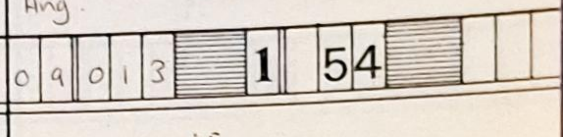
lɑ˞:tʃ

Ang. larch



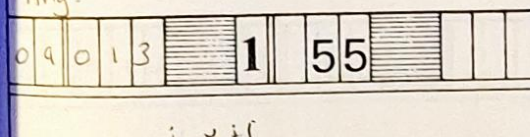
o:k

Ang. oak



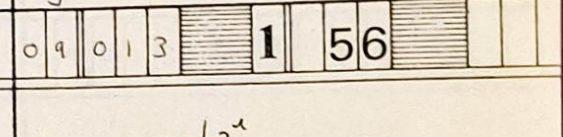
bɹitʃ

Ang. beech



bɔ˞:tʃ

Ang. ß birch



pɔplə˞

Ang. poplar

09013 1 57

apl

'ap:ə Ulr common word

~~'ap:ə tɹi~~

Ang. apple

09013 1 58

'ap:ə tɹi

Ang apple tree

09013 1 59

pɛɹ

Ang. pear

09013 1 60

plʊm

Ang. plum

09013 1 61

no word

ø

09013 1 62

e:zl

Ang. hazel

09013 1 63

'ɹɑzbɹ

Ang. raspberry

09013 1 64

'blakbɹ

Ang. blackberry

0903 1 65

'blakbɛɹ bɑʃɪz bɪt ɹɪvəɹ

"Blackberry bushes by the river"

Ang blackberry bushes by the river

0903 1 66

'wɪmbɛɹz ɔn ðə 'hɪlsaɪd

on the hillside

Reg. wimberries on the hillside

0903 1 67

'stɹɔ:bɛɹ

Ang strawberry

0903 1 68

kɔɔ'n

Ang corn

0903 1 69

no word at first

ɔn ˈɡɹɛɪnz, ɹɑ':

Ang rye

0903 1 70

wɹɪt

Ang wheat

0903 1 71

bɑ'ɫ:ɪɹ

Ang. barley

0903 1 72

ɔ:ɪt

Ang oat

0 1 3 1 73

no word at first

mɛ:z

Ang. maize

0 9 0 1 3 1 74

no word

o

0 1 3 1 75

'kabɪdʒ

Ang. cabbage

0 9 0 1 3 1 76

swad

1 Reg swad

0 1 3 1 77

'kɛ:ˌkambɜ^

Ang cucumber

0 9 0 1 3 1 78

tə'ma:tɔ

Ang tomato

0 1 3 1 79

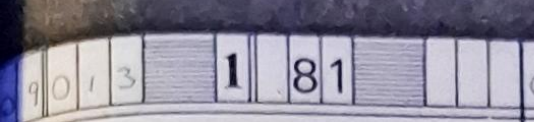
'ɯnɪən

Ang onion

0 9 0 1 3 1 80

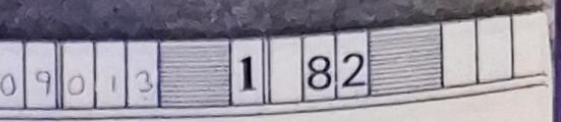
'ga:lɪk

Ang garlic

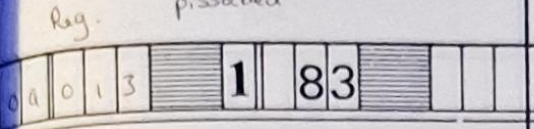


'pɪsəbɛd

Reg. pissabed

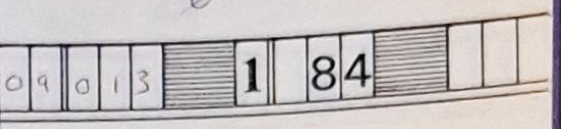


no word



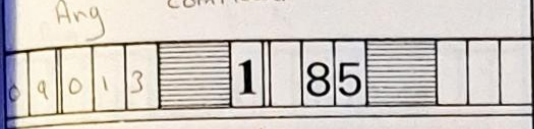
kɔɔ̃ⁿflæːˤ

Ang cornflower

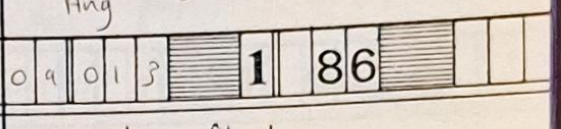


kloːvəˤ

Ang clover

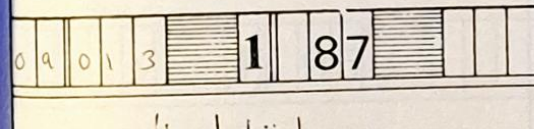


no word



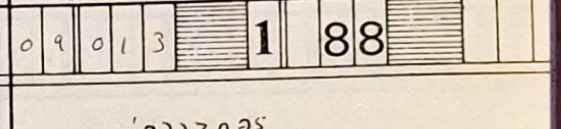
'sʊ̃ⁿˌflæˤː

Ang sunflower



'toːdˌstöul

Ang. toadstool



'pɔɪzənəs

Ang poisonous

0 9 0 1 3 1 89

dɑg

Ang dog

0 9 0 1 3 1 90

dɑg

Ang. dog

0 9 0 1 3 1 91

bɪtʃ

Ang. bitch

0 9 0 1 3 1 92

pɑp

Ang. pup

0 9 0 1 3 1 93

bɑːk

Ang. bark

0 9 0 1 3 1 94

mɔgɪ

But some people talk of 'mɔgɪ ˌʌntɪn "mouse-hunting"

collog. moggy

0 9 0 1 3 1 95

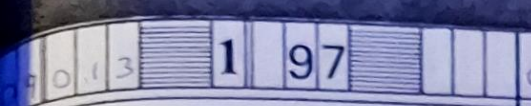
tɑmˌkæt

Ang. tomcat

0 9 0 1 3 1 96

ˈʃɾiˌkæt

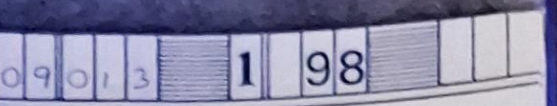
Reg. She-cat



kɪtn

nt kitlin

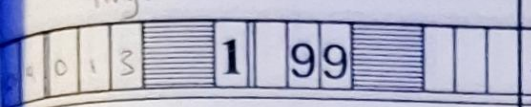
Ang. kitten



mjɛɑ

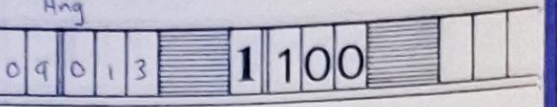
miaow

Ang



fɔks

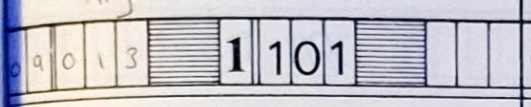
Ang. fox



'skwɪərl

squirrel

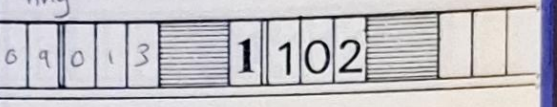
Ang



wɪɪz!

different from stɔ:t
"stoat"

Ang. weasel

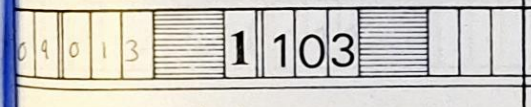


mɑ:l

nt mɑ:rdy

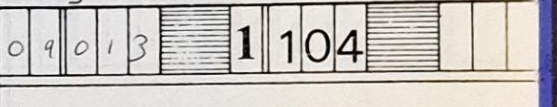
mole

Ang



'mɔ:l,hɪl

Ang. mole-hill



ɹat

Ang. rat

0 9 0 1 3 1105

bat

Ang. bat

0 9 0 1 3 1106

bɛrd

Ang. bird

0 9 0 1 3 1107

brik (1st response)

bɪl

Ang. beak, bill

0 9 0 1 3 1108

wɪŋg

Ang. wing

0 9 0 1 3 1109

fɛðə

Ang. feather

0 9 0 1 3 1110

fɪnʃ

Ang. finch

0 9 0 1 3 1111

ˈkʷkɛ̈u

Ang. cuckoo

0 9 0 1 3 1112

lɑˣːk

Ang. lark

0901 1113

pɑ:tɪdʒ

Sɛpstɔ:n 'magɪ
starling magpie

Ang. partridge

0901 1114

swift

Ang. swift

0901 1115

spaʊə

Ang. sparrow

0901 1116

'na:tɪnge:l

nɛt nɪtɪnge:l

Ang. nightingale

0901 1117

stɔ:k

Ang. stork

0901 1118

dɑk

Ang. duck

0901 1119

dɹe:k

Ang. drake

0901 1120

dɑk

Ang. duck

0 9 0 1 3 1121

'dʊklɪn

Ang. duckling

0 9 0 1 3 1122

fɪʃ

Ang. fish

0 9 0 1 3 1123

ænt

Ang. ant

0 9 0 1 3 1124

'ænt,ɹl

'wʊdlɛɪs, kʊkɹɑ:tʃɹz

wood-lice, cockroaches

Ang. anthill

0 9 0 1 3 1125

'gɹɑs,ɔpɚ

Ang. grasshopper

0 9 0 1 3 1126

'le:dɪbɚ:d

ɹɛt 'le:dɪhɛɹd

Ang. ladybird

0 9 0 1 3 1127

'bʊtəflɑ:

Ang butterfly

0 9 0 1 3 1128

katəpɪlɚ

Ang caterpillar

0903 1129

ˈfɪəˌflaɪ

Ang. Firefly

0903 1130

bɒg

Ang. bug

0903 1131

ˈlɪzəd

Ang. lizard

0903 1132

frɒg

Ang. frog

0903 1133

ˈtadˌpoːl

ˈtadz (child's word)

Ang. tadpole

0903 1134

təʊd

Ang. toad

0903 1135

slʊg

Ang. slug

0903 1136

sneːl

Ang. snail

1137

wɜ˞:m

Ang worm

1138

mɔn

Ang man

1139

wʊmən

Ang. woman

1140

tɔ:l

Ang. tall

1141

fat

Ang. fat

1142

ˈskɹɪŋ

Ang. skinny

1143

stɹɑŋg

Ang. strong

1144

skɪn

Ang. skin

0901 1145

jɛd

Ang. head

0901 1146

ɜ:

Ang. hair

0901 1147

bɔ:ld

Ang. bald

0901 1148

ˈɹɛdˌjɛd

Ang. redhead

0901 1149

fɹɛklz

Ang. Freckles

0901 1150

bɪəd

Ang. beard

0901 1151

taʃ

Ang. tash

0901 1152

tɛmplz

Ang. temples

1153

fe:s

Ang face

1154

ˈfɔɹɛd

Ang forehead

1155

tʃɹik

Ang cheek

1156

mɔɹ.θ

Ang mouth

1157

lɹp

Ang lip

1158

dʒɔ:

Ang jaw

1159

töut

Ang tooth

1160

mɔ:lə˞z

Ang molars

09013 1161

spit

Ang. spit

09013 1162

nɛk

Ang. neck

1163

ʃɔ:ldəl (1st version of 71-yr-old informant)
ʃəuldə (the elevens lives in Aden)
ʃi:ldə (in conversation by 88-year-old informant)

Ang. shoulder

1164

θɹ̥ˈ:mpit

Ang. armpit

1165

ɹ̥ˈ:m

Ang. arm

1166

and

Ang. hand

1167

ˈke:ɪpɔ:

Reg. Key-paw

1168

fɪst

Ang. Fist

1169

fingə

Ang. finger

1170

ɹɔst

Ang. wrist

1171

leg

ma:ndad am
She looked after him"

Ang. leg

1172

nii

Ang. knee

1173

Oaz

Ang. thigh

1174

kɔ:f ɔt leg

He says kɔ:f also means the animal

Ang. calf of the leg

1175

fat

Ang. foot

1176

bak

Ang. back

1177

:sta⁴ k'ne.kt

Ang. stark naked

1178

lɑŋz

Ang lungs

1179

bɑlz

'bɑlz, wɔz tʃ belly- echo"
getn ə'tɑ:dz ɑwd 'bɑlz
~~get stats a big old belly~~

Ang belly

1180

stɑ.mək

Ang stomach

1181

lɪvə²

Ang liver

1182

'kɪdnɪz

Ang. kidneys

1183

ɹɛ

ɹ ɡɒd 'ɹɪ,sɪɹt "good eyesight"

Ang. eye

1184

nɪɹ ɹɛ ɹɪɡn
eyes ðɛ nɒm
'kɑnɪ sɪdz
can see this

Reg.
pair of een

1185

ˈaɪ.brəʊz

eyebrows

Ang

1186

ˈaɪ.lɪd

ˈaɪ.lɪd

Ang eyelid

1187

ˈaɪ.læʃ

Ang eyelash

1188

aɪz

Ang See

1189

lʊk

Ang look

1190

ˈbɒg.aɪd

On previous word blaːnd, Irish invented
that bog.aid means "blind"

Reg bog-eyed

1191

ˈkrɒs.aɪd

Ang cross-eyed

1192

lʊg

in conversation ˈjɔːɹ.aɪ
ear-hole

colloq. lug

1193

hɑ:r

fɔr fɔr ɪt
wɔ:tʃ ðem ət

Ang hear

1194

lɪsn̩

Ang listen

1195

djɛf

Ang deaf

1196

nɔ:z

jɔ'ɡɛtn ə 'ta:dɪ 'kɔŋk
You've got a big nose

Ang nose

1197

smɛl

Ang smell

1198

smɛl

Ang smell

1199

'lɔ:zɪz ɪt

Ang loses it

1200

'löuks fɔr ɪt

Ang looks for it

1201

ɑ:dz

Ang. hides

1202

krɪps

Ang keeps

1203

θɹo:z

Ang. throws

1204

lɹfs

Ang. lifts

1205

ɔf kʊlə˞

Ang off colour

1206

'mɛks ɪm 'bɛtə˞

in conversation 'o:m 'kɹʊə˞d
"home-cured", of bacon

Ang makes him better.

1207

dɔktə˞

Ang doctor

1208

'ɡɛtɪn ə kɛʊd
"got a cold", not coath

Ang got a cold

1209

kɛɑd

Ang. cold

1210

'ɑnʃ,bak

Ang hunchback

1211

ɑɑd 'mɔn

Ang. old man

1212

ɑɑd 'wɑmən

Ang. old woman

1213

'bɛɛr

mt bɑɛr or hɑɛr

Ang bury

1214

'kɔfɪn

Ang coffin

1215

gɹeːv

Ang grave

1216

tʃɹtʃ'jaːd (in conversation)

Ang church yard

09013 1217

brekfəs

Ang. breakfast

09013 1218

dɪnːəˑ

Ang. dinner

09013 1219

bəˑtɪn ɔn

snak (term used by intermountain west, also a nature)

Reg. biting on

09013 1220

səpəˑ

Ang supper

09013 1221

gɛt ɪt ɹɛdɪ

Ang get it ready

09013 1222

kaʊt

waɾə "water"

Ang cold

09013 1223

waːm

Ang. warm

09013 1224

ɔt

not waɪ

Ang hot

1225

'bailɪn

Ang. boiling.

1226

'prilɪnz

Ang peelings

1227

am 'dɹɛsɪ

Reg. A am dry

1228

dɹɔjkəd

Ang. druukard

1229

smo:ks

smöuks

'smöukɪn (his brother-in-law, a native, soap [illegible])

Ang. smokes

1230

klo:z

Ang clothes

1231

'pɔkɪt

Ang. pocket

1232

so:p

Ang. soap

1233

dɹɤɹ

Ang. dry

1234

tɐʊəl

Ang. towel

1235

kɔm

'hair' nʊm ɒz ə bɹʊʃ
(thumb as a brush)

Ang. comb

1236

glas

Ang. glass

1237

ʃe:v

Ang. shave

1238

'ʊndəˌstɔnz

'dʊst ɔnˈstɔn?
Do you understand?

Ang. understands

1239

θɹyks ɔn

Reg. thinks on

1240

fəgets

Ang. forgets

1241

'ɔʊd 'skɪnˌflɪnt

Ang old skinflint

1242

fɹɪtnz

Ang frightens

1243

'sɛɪz ɪm ɔf

Ang sees him off

1244

lɹ:ks

Ang likes

1245

lʊvz

Ang. loves

1246

kɪs

Ang. kiss

1247

ɪz 'fɪbɪn

ɪz 'lɹ:ɪn

Ang. is fibbing, is lieing

1248

wɛl

wɹɪl

Ang. well.

1249

wə:ks

Ang. works

1250

wə:kmən

'ölədɪ "holiday

Ang. workman

1251

lɪdə

1252

döu

Ang. do

1253

ɪəf 'pastʃə

not sown as meda 'meadow

rough pasture

1254

kɔmən land (1st syllable)

ɒpn land (dialectal variant)

pədək (near farmhouses)

Ang. common land, open land, paddock.

1255

no word they went over to
[illegible] many years ago

1256

257

klɔd

Ang. clod

1257

word. Only treasurer used

Ø

1258

no word

Ø

1259

no word

Ø

1260

no word

Ø

1261

no word

Ø

1262

'θa:vɪst

Ang. the harvest

Ø

1263

ɜ:vɪst

Ang. harvest

1264

sɑɪd

'an peg= (handle of scythe

'hand pegs'

Ang. scythe

1265

mo:

Ang. mow

1266

sikl

Hill used for clearing round ditches

Ang. sickle

1267

kʊt

Ang. cut

1268

ʃi:f

Ang. sheaf

1269

'ʃif 'band

ɪʌmʌntsɛɪp ['ɑv me:d wʊn]
"I've made one"

Ang Sheaf band

1270

stʊbl

Ang. stubble

1271

ɪnsɛd, it ba:n
inside in the barn

Ang. Inside in the barn

1272

θɹaʃ

Rig?! Thrash

1273

fɯe:l

Rig Frail

1274

gɯe:n

Ang grain

1275

stɯ:

Ang Straw

1276

gɯɑs

Ang grass

1277

mɛ́dɘ

Ang meadow

1278

ˈi:ˌtɑ:m

Ang hay-time

1279

ˈgɯɑsˌɯe:k

Ang. grassrake

1280

ˈgɯɑ:nˌmöu ɹɛ̝ ˈbɑ:n

ground-mow in the barn

Rig ground-mow in the barn

1281

wɛl

Ang. well

1282

pɪg

Ang. pig

1283

bɒɔ̈ᵘ

Ang. boar

1284

ɔg

Ang hog

1285

sœ̈ɷ

Ang sow

1286

jʊ̈g pɪg

wi:nɔ̈ᵘ (up to 8 weeks old)

'ɪɪklɪn (youngest pig of litter)

Ang. young pig, weaner, Reg rickling

1287

snɛ:t

Ang. snout

1288

'ɛn,ko:t

Reg hen-cote

1289

kɔk

Ang. cock

1290

kɹɔ:

Ang. crow

1291

ɛn

Ang. en

1292

bɹɵ:dʒ

Ang. broody

1293

'tʃɪkɪn

Ang chicken

1294

ɛg

Ang egg

1295

ʃɛl

Ang shell

1296

wa:t

Ang. white

1297

jo:k

ˈswg:əˤ 'sugar'

Ang. yolk

1298

göus

Ang. goose

1299

gandəˤ

Ang. gander

1300

göus

Ang. goose

1301

ˈgɔzlɪn

Ang. gosling

1302

pɪdʒn

Ang. pigeon

1303

kətl

Ang. cattle

1304

ɔ:ˤs

ɔəˤs

Ang. horse

1305

'ɪn ɪəɹɒ (older word, of dog where horses)

'ɪəɹɒɪn (newer word, of riding ponies)

entire, Ang. Stallion

1306

'geldɪn

Ang. gelding

1307

mɛə:

Ang. mare

1308

fɑ:l

'fɑlɪ "filly"

Ang. Foal

1309

'kɑɪɹ,kɑ:m

Ang curry-comb

1310

ne:z

Ang. neighs

1311

kɑ:

ðɛm de:z ɪz gɒn
those days are gone

Ang. cow

1312

ɛʃə

Ang. heifer

1313

bʊl

Ang. bull

1314

bʊlək

Ang. bullock

1315

kɔ:f

Ang. calf

1316

katl

Ang. cattle

1317

tʃäu ʧ kʊd

Ang. chew the cud

1318

öuf

Ang hoof

1319

te.i

Ang. tail

1320

ɹam

twp (older word)

Ang. ram, tup

0 1 3 1321

wether

ˈwɛðə

ˈwɛðəɹ ˈfɔːm

a leading form

Ang weather

0 9 0 1 3 1322

jeo

Ang . ewe

1323

lam

Ang lamb

1324

ʃˀiːp

Ang . sheep

1325

no word

ø

1326

top

Ang . tup

1327

ˈbɪliˌgoːt

Ang billy-goat

1328

ˈnaniˌgoːt

Ang. nanny-goat

1329

kɪd

Ang. kid

1330

mɪlk

Ang. milk

1331

hɪɪstɪnz

Ang. beestings

1332

kʉɔdld

Ang. curdled

1333

kɹɪm

Ang. cream

1334

pastʃɔ

Ang. pasture

1335

ʃɛpɚd

Ang. shepherd

1336

ʃɛpɚdɛs

Ang. shepherdess

1337

flɔk

Ang. Flock

1338

ɕɐ:dɪn

Ang. garden

1339

'skə:ˌkuɑ:

Ang. scare-crow

1340

pɹe:tə

Reg. prayter

1341

wazlz

offensive ornament, invented only by the owner

Reg. weeds

1342

bɹi

Any bee

1343

swa:m

Ang. swarm

1344

'hɹɪˌə':v

Ang. bee-hive

1345

hæmɚ

Ang hammer

1346

neːl

Ang nail

1347

faɪːl

Ang file

1348

æks

Ang axe

1349

naːf

Ang knife

1350

ˈwɛtˌstoːn

Ang whetstone

1351

loːf

Ang loaf

1352

mɪlɚ

Ang miller

1353

mɪəl

ɹɛd mɪəl

Ang meal

1354

ˈbɛɪkɪŋ,bɪəd

Ang baking board

1355

nɪəd

Ang knead

1356

bɛɪk

Ang bake

1357

kʊt

Ang cut

1358

kɹʌst

Ang crust

1359

ɔntəɹ

Ang hunter

1360

fɪʃəɹmən

Ang Fisherman

1361

fate

Ang Fatty

1362

flɪʃ

Ang. flitch

1363

dɹɛpɪn

Ang dripping

1364

skɹaps

Ang. scraps

1365

'wʊd,kʌtəɹ

Ang wood cutter

1366

ɛks

Ang axe

1367

sɔ:

Ang saw

1368

splɪt

Ang split

3 1369

dzarnə

Ang joiner

1370

boːd

Ang board

1371

köupəɹ

Ang. cooper

1372

tɒb

different from a 'baɹl

Ang. tub

1373

timbəɹ

ne then sword

Ang. timber

1374

'wriluɹit

not wriluɹit

although in conversation [uɹit töu it]
right to it

Ang wheelright

1375

öːp

'kɒɹt 'wril

g. hoop, cart-wheel.

1376

Ɒb
the hub

Ang. the hub.

1377

spindl

Ang. spindle

1378

rɪm

Ang rim

1379

taɪə

Ang. tire

1380

'blakˌsmɪθ

Ang blacksmith

1381

anvl

Ang. anvil

1382

spɪnəʳ

Ang. spinner

1383

wɛɪvəʳ

Ang weaver

1384

läum

Ang. loom

1385

ʃʊtl

Ang. shuttle

1386

kɔblə^{ɹ}

was it
"was it?"

Ang. cobbler

1387

'mɑːkɪt

Ang. market

1388

'hɑɹəd 'weːks
Harwood Wakes
on Recreation Gt, with roundabouts
= market + fair

'wɪəd, "Holiday"

Reg. Harwood wakes

1389

'mʊnɪ

hɹɑ's

Ang, money, collog. brass.

1390

'ɹeː 'mʊtʃ ɪz ɪt ?

Ang how much is it.

1391

dɹɔ^{ɹ}

Ang. dear

1392

tʃɛp

Ang. cheap

1393

bɛgət

Ang. beggar

1394

pʊə; "poor", several times in conversation

Ang poor

1395

'wɪl ˌɔf

Ang well off

1396

θɪf

nd robber

Ang thief

1397

ɛ:s

ət ðɪn ˌhaʊɛ:s ?
ve you been in the house ?

Ang house.

1398

lɪv

Ang live

1399

'bʊɪkɪ

Ang bricky

1400

pɛ:nts

Ang. paints

1401

winda

'tɑ̈ɪtɪn ɛɹɑ̈ɑt'winda
popping through the windows

Ang window

1402

do'ə (1st syllable)

did ɛ ʃɔt ɛ dəˑ ? ?
Did you shut the door?

dɔəˑz
"doors" in conversation

Ang door

1403

ɒpn

Ɛ ö un
the oven

Ang open

1404

ɑn'lɔk

Ang unlock

1405

ʃɔt

Ang shut

1406

lɔk

Ang lock

1407

ɹöʊf

Ang roof

1408

tɹɛɷfɪn
n

dæ:nspɔ:t
downspout

Reg. -troughing, Ang. downspout

1409

ˈʧɪmnɪ

Ang chimney

1410

stɜ:z

Ang. stairs

1411

stɜ:

Ang stair

1412

ˈlædə

Ang. ladder

1413

ste:vz

round or flat

Ang. staves

1414

te:bl

Ang. table

1415

leg

Ang. leg.

1416

ʧeɪə

Ang chair

1417

sɛtl

Ang. Settle

1418

kɹɪb

"a [kɹɪd] rocks"

Ang. crib

1419

ɹɔk

Ang. rock

1420

'tɒn,dɹ:ʃ

↖ insisted on this vowel

ast 'si:n ɛ 'tɒn,dɹ:ʃ ?

Have you seen the funnel?

Reg. tundish

1421

glas

Ang. glass

1422

spöun

Ang. spoon

1423

fɔəˑk

Ang. Fork

1424

lɹit

ɤ:t 'lɹitɪn l'fɛɹəᵘ ?

Are you lighting the fire ?

Ang. light

1425

lrit

Ang light

1426

lrit

Ang light

1427

matʃ

Ang match

1428

fɛɪəɹ

fɛɪəɹ ɛɪəˈnz
fire irons

Ang Fire

1429

ˈfɛɪəˌpleːs

Ang. Fire-place

1430

bəˈn

Ang - burn

1431

sɔː

Ang. saw

1432

nɹidl

Ang needle

1433

θɹɛd

~~nt~~ θɹɛd

Ang thread

1434

'sɪzəz

Ang scissors

1435

kʊt

Ang cut

1436

dʒʊd 'weʃɪz ɪt

~~just washes it~~

Ang just washes it

1437

ʃɪ 'swɪlz ɑm

~~She swills them~~

Reg. She swills them

1438

steːn

Ang. stain

1439

dʊst

Ang dust

1440

ɹəʊd

ɹəʊ̃ˈ ɯɐɹ

Ang. road

1441

'mɔkɪ

Ang. mucky

1442

'fʊt,pʊθ

Ang. footpath

1443

Ang. Device not seen

1444

θəʊd 'eɪ,kɑ:t
the old hay cart

fɑ:m
"farm"

fɑ':mə' + fɑ:'mə'
"farmer"

Ang. the old hay cart

1445

'lɔɹɹ

'pɹɔvɪn (food for animals)

Ang. lorry

1446

'bɹɑ:d,gɹʊ̈m

Ang. bridegroom

1447

bɹɑ:d

Ang. bride

1448

'wɛdɪn

Ang. wedding

1449

gets 'wed

'mared mɪ fə 'neʊt].
he promised me for nothing"; 88-year-old
said in conversation about the pearson
marrying her

Reg gets wed

1450

wedz

Reg weds

1451

ə:zbən

Ang-husband

1452

ɪ'mɪsɪz

In conversation 71-year-old informa
said [ɪəs] to his wife

Ang. the missis

1453

'famɪlɪ

Ang. family

1454

ɹɪ'leɪʃnz

Ang. relations

1455

fadə

Ang Father

1456

dad

'sɪdɪ, dad
"Look, dad"

Ang. dad

0 1 3 1457

mʊðə(ɹ)

Ang mother

0 9 0 1 3 1458

mɑm

Ang mum

1459

tʃa:lt

Ang child

1460

lad

Ang lad

1461

wenʃ

ne:s bit a stɔf (of a pretty girl)

Ang wench

1462

twinz

Ang twins

1463

bɹʊðə(ɹ)

Ang brother

1464

sɪsθə(ɹ)

Ang sister

1465

ˈgɹɐnˌfɛːðɹ

grandFather

1466

ˈgɹɐnˌdad

Ang grandad

1467

ˈgɹɐnˌmɑðɹ

ˈgɹɐnˌtʃaːld
grandchild

Ang grandmother

1468

ˈgɹɐnɹ

Ang granny

1469

ˌɹɛ. ˈdʒaks ˌwaːf
"our Jacks wife"

Ang our Jack's wife

1470

ˌɹɛ. ˈɛtɹz ˌwɔhond
"our Hetty's husband"

Ang our Hetty's husband

1471

wŋk!

Ang uncle

1472

ant

Ang aunt

1473

'nefjöu

nɛt 'nevi

Ang · nephew

1474

nɪis

Ang niece

1475

kɷzn

Ang cousin

1476

kɷzn

Ang cousin

1477

spɛɪks

Ang · speaks

1478

sɛz

Ang says

1479

tɛlz

Ang tells

1480

'fɔ:ɹɹ,te:l

Ang. Fairy- tale

1481

ɹɪdl

Ang. riddle

1482

aks

aɪ 'æst ɪm 'klaɪn ɪt
"I asked Irwin (to) clean it"

Ang. ask

1483

bɛgz

Ang. begs

1484

we:ks

'ɵlədɪz

Reg. wakes, Ang. holidays

1485

'dansɪz

Ang. dances

1486

sɪŋgz

Ang. sings

1487

wɪslz

Ang. whistles

1488

ple:

,ple ɪn 'fɵʊthɔ:
"playing football"

Ang. play

1489

dɔl

Ang doll

1490

bɔ:

Ang ball

1491

ˈvɪlɪdʒ

Ang village

1492

tæ:n

Ang town

1493

ne:bəʳ

Ang neighbour

1494

tɪ:tʃəʳ

Ang teacher

1495

ɪɛksɔ,sɜ.z ˌbʊk

Ang. exercise book

1496

peɪpəʳ

Ang. paper

1497

pɛnsl

Ang. pencil

1498

ŋk

Ang ink

1499

lɛtəɹ

Ang letter

1500

kɹɪsməs

Ang christmas

1501

ɹ.stəɹ

pr.s, egin (custom of dancing in the street, dressed up, knocking on doors, etc)

Ang Easter

1502

bɛl

Ang. bell

1503

wɪtʃ

Ang witch

1504

ɛmptɪ

'ðɛts wɪɹɛ ɪts 'ɛmptɪɪn mɪ 'pɑkɪt

Ang. empty

1505

'twentɪ

Ang. twenty

1506

'~~θɔ:ɾɪ~~ 'fɔ:tɪ

Ang. forty

1507

'~~fɔ:ɾɪ~~ 'naɪntɪ

Ang. ninety

1508

ɒndɹəd

Ang. hundred

1509

θɹɛ:znd

Ang. thousand

1510

wɔns

Ang. once

1511

'wɒn ɔ:f

Ang. one half

1512

'wɒn ən ə ˌɔ:f

Ang. one and a half

1513

ˈstɹeːt ɔn

Ang. straight on

1514

ɹɪt

Ang. right

1515

left

Ang. left

1516

taˈːm

Ang. time

1517

ɔɹˤː

Ang. hour.

1518

klɔk

Ang. clock

1519

ˈmɔɔˤnɪn

ɔfɔɔ ˈdɪnəˤ (more natural)

Ang. morning, afore dinner.

1520

nöun

Ang. noon

1521

ɹʃɔ˞ ˈdɪnɔ˞ (commonly said)

ˈɹftəˌnöun (correct)

Any after dinner, afternoon

1522

nɹit

ˌæftə ˈteː (more natural)
"ɔl͡ə teː"

Any night, after tea.

1523

nɹit

night, c.

1524

ʧˈdeː bɹfɔ˞ ˈjɛsθəˌdeː

Any. the day before yesterday

1525

ˈjɛsθəˌdeː

Any. yesterday

1526

ˈlas ˈnɹit

Any. last night

1527

təˈdeː

Any. today

1528

təmɔ˞ːn

Reg tomorn

1529

ˈdeɪ əˈfɔːɹ təˈmɔːɹn

the day after tomorn

1530

ˈɜːlɹ

Ang early

1531

leːt

Ang late

1532

wɹik

Ang week

1533

ˈmʌndɹ

Ang Monday

1534

ˈtjöuzdɹ

Ang Tuesday

1535

ˈwɛnzdɹ

Ang Wednesday

1536

ˈθɜːzdɹ

Ang Thursday

1537

ˈfraɪˌdɪ

Ang Friday

1538

ˈsæˌdɪ

Ang. Saturday

1539

ˈsʌndɪ

Ang Sunday

1540

jɪə˞

ˈtʰuː ˈjɪə˞ː
two years

əˈjɪəɹ əgoː
a year ago

Ang. year

1541

ˈlɑːst ˌjɪə˞

ˈsɛvn̩tiːn ˈjɪə˞
"17 years"

Ang. last year

1542

wɪntə˞

Ang. winter

1543

sprɪŋ

Ang. spring

1544

sʌmə˞

Ang. summer

1545	0901 1546
ɛ'bɛk, end	la:st
	fuɾi maːl bhuss mule
Rg. back-end	Ang last.